**Тема № 16. Словарь В.И. Даля как сокровищница русской разговорной речи. Отражение в словаре материальной и духовной культуры народа (4 ч.)**

Исследование выполнено при поддержке

министерства образования и науки

Российской Федерации, соглашение

№ 14.В37.21.0539

 Толковый словарь Даля в истории лексикографии занимает исключительное место. Явлением особым его делает уже то, что он является плодом более чем полувекового труда одного человека, специальностью которого языкознание не являлось. Родился В. И. Даль 10 ноября 1801 года, умер 22 сентября 1872 года. Пятьдесят три года он собирал, составлял и совершенствовал свой словарь. За неделю до смерти, прикованный болезнью к постели, В. И. Даль поручает дочери внести в рукопись словаря, второе издание которого он готовил, четыре новых слова, услышанных им от прислуги.

Основные принципы словаря Даля, его концепция заключается в следующем:

1. показать как можно шире лексическое богатство русского языка,
2. показать «дух» русского языка, т.е. словопроизводственные отношения.
3. отобразить духовные и нравственные взгляды русского народа, черты его характера, обычаи и нравы.

 Разбирая «Толковый словарь» Даля, следует охарактеризовать: 1) объём и состав его; 2) построение словаря; 3) выработанные В. И. Далем приёмы толкования слов.

1. В основу своего Словаря В. И. Даль намерен был положить народный язык, но он не закрывал доступа и словам книжно-письменного языка и даже «чужесловам», с распространением и употреблением которых вообще боролся. Должны были найти место в Словаре и все слова областные и местные по употреблению. Вводились также слова церковнославянские и устарелые, но количество их ограничивалось оглядкой на употребительность в живом языке. Ближайшими предшественниками «Толкового словаря» были два словаря, изданных Академией наук: «Словарь церковно-славянского и русского языка» 1847 года и «Опыт областного великорусского словаря» 1852 года.

О первом словаре В. И. Даль говорит, что на нём основал он весь свой труд, а что касается второго, то он послужил ему для пополнения его собственных запасов областной лексики. Академический словарь 1847 года содержал около 115 тысяч слов, словарь же, составленный В. И. Далем, включает больше 200 тысяч слов, - таким образом, он был и остаётся до сих пор самым обширным словарём русского языка. Сразу же по выходе первого издания, ещё при жизни В. И. Даля, начали появляться дополнения к его словарю с указанием существующих в русском языке, но не вошедших в Словарь Даля, пропущенных им слов. Рядом с пропуском отдельных слов обнаруживались и пропуски отдельных значений слов, отчасти возникшие как следствие неудовлетворительных приёмов толкования. В. И. Даль старательно собирал такие дополнения, желая воспользоваться ими для второго издания своего словаря.

 Особо ценным фондом в Словаре В. И. Даля следует считать огромное количество слов, связанных с ремёслами, промыслами, народной медициной, естествознанием. До Словаря Даля значительная часть подобного материала или была разбросана по разным изданиям, или вовсе не была известна. Множество сведений, содержащихся в Словаре В. И. Даля, далеко выходят за пределы чисто филологического порядка. Это исключительно ценные этнографические материалы. Так, например, при слове лапоть не только охарактеризованы все типичные виды лаптей, части (с их названиями), из которых лапоть состоит, но указан даже и способ изготовления этого рода устарелой в наше время обуви. При слове масть В. И. Даль объясняет до пятидесяти названий конских мастей; при слове гриб - десятки видов грибов.

 2. Приступая к упорядочению собранных им огромных запасов слов, В.И. Даль мучительно искал удобного способа расположения их в своём словаре. Ему были хорошо известны два противоположных способа: **алфавитный** порядок расположения слов и **корнесловный**.

В.И. Даль отстаивал алфавитно-гнездовой способ (в терминологии Даля - *корнесловный*) в противоположность алфавитному, который характеризовал довольно резко: «Первый способ крайне туп и сух. Самые близкие и сродные речения, при законном изменении своем на второй и третьей букве, разносятся далеко врозь и томятся тут и там в одиночестве; всякая живая связь речи разорвана и утрачена; слово, в котором не менее жизни, как и в самом человеке, терпнет и коснеет…»[[1]](#footnote-1).

При этом он признавал, что «второй способ, корнесловный, очень труден на деле, потому что знание корней образует уже по себе целую науку»[[2]](#footnote-2), что сам он не всегда последователен при выборе исходного слова в гнезде, но объясняет свое решение стремлением «усвоить дух языка»: «Не сделаются ли отношения эти яснее, не усвоим ли мы себе легче утраченный нами дух языка при том гнездовом или семейном порядке составления словаря, какой читатели видят ныне перед собою?»[[3]](#footnote-3).

Словообразовательные гнезда понимаются В.И. Далем очень широко, в состав словарной статьи включается множество слов, причем небесспорно. При этом производные, по мнению В. И. Даля, слова собственных словарных статей в словаре уже не имеют. Например, так выглядит словообразовательное гнездо, помещенное в составе словарной статьи «ВИНТЪ»[[4]](#footnote-4):

|  |  |
| --- | --- |
| **Словарная статья** | **Состав гнезда** |
| **ВИНТ** | *Винтовой*, *винтить*, винчивать (-ся), винчение, *винтовальня*, винтильня, винтарня, винтебель, *винторез*, винторезка, винтельма, *винтовальный,* *винтовать*, винтованье, винтовка, винтовочный, *винтообразный*, винтопляс, винтушка |

Для сравнения приводим гнездо «ВИНТ» из академического «Словаря современного русского литературного языка» в 17 томах[[5]](#footnote-5):

|  |  |
| --- | --- |
| **Словарная статья** | **Состав гнезда** |
| **ВИНТ** | *Винтовой*, *винтить,* винтёр, *винтовать*, *винтообразный*, винтообразно, *винторез*, винторезный, *винтовальня, винтовальный* |

Как мы видим, состав словообразовательных гнезд пересекается (общие слова выделены *курсивом*), но не совпадает полностью: у Даля в составе гнезда 20 слов, в «Словаре русского литературного языка» - 10, общих слов - 7.

Таким образом, можно утверждать, что В. И. Даль выбрал для себя путь средний: слова того же корня (за исключением приставочных образований, помещаемых под буквами, с которых они начинаются) в его словаре группируются в гнёзда, а во главе такой группы выставляется глагол или имя. Выбранный способ словорасположения, по мнению В. И. Даля, способствует постижению духа языка и раскрывает законы его словообразования. «Не усвоим ли мы себе легче утраченный нами дух языка, - спрашивает Даль, - при том гнездовом или семейном порядке составления словаря, какой читатели видят ныне перед собою?»

Однако у такого решения обнаруживалась и другая сторона он произвольно соединял в одно гнездо такие слова, которые явно несоединимы; это касалось в равной мере и слов русских, и слов иноязычных. В одно гнездо попали *простой и простор, тлеть и тело, колеть и кол*; под словом акт оказались помещёнными: *актёр, акциденция, акциз и акция*. С другой стороны, не объединёнными в одно гнездо оказались такие явно тяготеющие друг к другу слова, как дикий и дичь, знак и значок, круг и кружить и другие подобные. Самый же существенный недостаток гнездового построения словаря заключается в том, что такой словарь теряет качества удобного справочника: иногда нужное слово так далеко упрятано, что трудными становятся его поиски даже для человека с хорошей филологической подготовкой.

В современных словарях алфавитно-гнездовой способ используется ограниченно, как правило, это делается из практических (или каких-то особых, как в «Толковом словаре иноязычных слов» Л. П. Крысина) соображений. Например, в «Толковом словаре русского языка» С. И. Ожегова и Н. Ю. Шведовой применение алфавитно-гнездового способа объясняется и регламентируется так: «С целью сокращения объема словаря и, вместе с тем, сохранения возможности включить необходимую, употребительную в литературном языке лексику некоторые разряды производных слов помещаются под основным словом в его гнезде. Основанием для помещения в гнездо служит не только общность происхождения слов, не только принадлежность их к одному корню, но прежде всего их ближайшие живые словообразовательные связи в системе современного русского языка. Сюда относятся такие производные слова, в которых новый смысл создается только в связи с принадлежностью производного слова к иной грамматической категории по сравнению с производящим»[[6]](#footnote-6).

 3. Не отказываясь целиком от развёрнутых определений значения слова, особенно когда дело касается вещественных толкований, Даль широко пользуется подбором к толкуемому слову группы синонимов. Этот предпочитаемый составителем «Толкового словаря» приём ограничивал его возможности; он не позволял раскрыть сумму значений в слове, чётко отчленить одно значение от другого и показать возможность оттенков значений. Расположение и характер приводимых для иллюстрации оправдательных примеров к словам часто не соотносятся с выделяемыми в слове значениями. Иногда попадаются даже такие, которые не содержат того слова, иллюстрировать которое предназначены. Они притягиваются далёкими смысловыми ассоциациями. Под словом май, например, встречаются иллюстрации с именем Никола, потому что Николин день бывает в мае. За этим обычно следует перечень оправдательных иллюстративных примеров употребления слова в пословицах, поговорках или кратких авторских речениях. «*В числе примеров, пословицы и поговорки, как коренныя руския изречения, занимают первое местo; их более 30 тысяч. Для простаго словаря или словотолковника, их местами нанизано слишком много; ради примера, было бы достаточно двух или трех, а десятки можно бы выкинуть. Но я смотрел на это дело иначе: при бедности примеров хорошей руской речи, решено было включить в словарь народного языка все пословицы и поговорки, сколько их можно было добыть и собрать; кому оне не любы, тот легко может перескочить через них, так как оне напечатаны косым набором, а иной, может быть, вникнув в этот дюжий склад речи, увидит, что тут есть чему поучиться*».

4. Словарь В. И. Даля на современном этапе - это не только сокровищница русского языка своей эпохи, но и бесценный источник интереснейших и важнейших для понимания истории развития лексической системы и истории страны в целом. Используя словарь В. И. Даля и сопоставляя его со словарями советской эпохи и современной России, мы явственно обнаруживаем непростой путь развития и язык и России. В частности, это видно на примере необычных «старых новых» слов русского языка. Почему «старых новых»? Потому что эти слова, единожды появившись в русском языке, прошли достаточно долгий и тернистый путь развития, отразили противоречивый путь развития России в 20 века. Возьмем, к примеру, слово ТОВАРИЩ, которое в сознании носителей языка является одним из символов советской эпохи.

Словарь В. И. Даля (2-е изд., 1881 – 1882 гг.)

ТОВАРИЩ м. **дружка, сверстник, ровня в чем-либо; однолеток; односум; помощник, сотрудник; соучастник в чем; клеврет, собрат**, *Товарищ детства, совоспитанник. - по службе, сослуживец. В дороге, сын отцу товарищ, оба равны, помогают друг другу. Одному не под силу, привести товарищей. На это дело товарищи найдутся*. **Товарищ министра, старший помощник, заступающий его**. *В вербованных полках, рядовой назывался товарищем. Пеший конному (или голодный сытому) не товарищ. Торговый дом с товарищи, такой-то с товарищи, фирма, звание дома. Иван Марье не товарищ. Гусь козлу не товарищ (не брат). Гусь свинье не товарищ. Слуга барину не товарищ. Ир Крезу (или бедный богатому, нищий богачу) не товарищ. Коню конь товарищ, а свинье кол (об него чешется). Вино уму не товарищ. По товарищам и слава. Гуляю с товарищами, а женюсь один. Черт попу не Товарищ. Поп черту не товарищ (поп его обманет). Умный товарищ - половина дороги. От товарища отстать - без товарища стать. Родной брат продаст, а товарищи невыдавцы*!

Словарь под ред. Д. Н. Ушакова (1935 – 1940)

ТОВАРИЩ - 1. **Человек, действующий, работающий вместе с кем-н., помогающий ему, делающий с ним общее дело, связанный с ним общим занятием, общими условиями жизни, и потому близкий ему**. *Мы с ними старые товарищи. Это мой школьный товарищ. Боевой товарищ. Товарищ детства. Товарищ детских лет. Он снова простирает руки товарищам минувших лет. Пушкин. Великим подспорьем всего его существования, неизменным товарищем и другом была ему его тетка. Тргнв. Прощай, мой товарищ, мой верный слуга обращение Олега к коню). Пушкин. С таким товарищем не скучен скучный путь. Жуковский*. 2. **Член своей политической партии (в языке революционных партий, в особенности - коммунистов).** *Этот товарищ - прекрасно образованный марксист. Поручить Дело нескольким энергичным товарищам. Доклад будет сделан товарищем из районного комитета. - На этой (Таммерфорсской) конференции впервые лично встретились Ленин и Сталин. До этого они поддерживали связь между собой письмами или через товарищей. История ВКП(б).* // **Член советского общественного коллектива, человек, принадлежащий к советскому обществу, всякий, кто, вместе с другими, участвует в общей советской работе** (новое). *Дело было поручено трем партийным и трем беспартийным товарищам.* 3. **То же - При фамилии или звании человека своей (партийной, советской) среды** (на письме обычно обозначается сокращенно "тов." или "т."; нов.). *Вся страна праздновала шестидесятилетие товарища Сталина. Под руководством т. Молотова, бывшего тогда (в 1920 г.) секретарем ЦК КП(б)У, большевики Украины разбили троцкистов и шляпниковцев. История ВКП(б). Клуб имени товарища Крупской. Имена лучших писателей СССР - товарищей Толстого и Шолохова - широко известны в Западной Европе. Обратитесь к товарищу коменданту. "Ответ товарищам колхозникам" (заглавие статьи Сталина).* // **При фамилии или звании - обращение к человеку такой среды (новое).** *Товарищ профессор, позвольте задать вопрос. Товарищи матери, берегите здоровье своих детей!* // **Без упоминания имени или звания - обращение к любому взрослому постороннему, незнакомому человеку в советской среде (за исключением случаев, когда известна или предполагается его принадлежность к чуждой социальной среде; новое разговорное)**. *Товарищ, соблюдайте очередь. Потеснитесь, товарищи, дайте место старушке.* 4. кого. **В наименованиях званий и должностей – помощник.**

Большой толковый словарь русского языка (2008)

ТОВАРИЩ - 1. **Человек, связанный с кем-л. узами дружбы, близкий приятель**. *Т. детства, юности. Саша - мой т. Пойти в кино с товарищем. У тебя есть товарищи? Ты мне больше не т. /* О том, кто или что постоянно сопутствует человеку в его делах, трудах, путешествиях и т.п. *Собака - мой верный т. Кинжал - его неизменный т.*

2. **Человек, связанный с кем-л. по роду деятельности, занятий, месту службы, учёбы; коллега**. *Бывший т. по университету. Школьные товарищи. Фронтовые, боевые товарищи. Т. по работе, по оружию, по революционной борьбе.*

3. **О человеке, дружески расположенном к людям, с которыми связан, всегда готовом им помочь**. *Хороший, плохой т. Этот ученик - отличный т. Т. по несчастью* (о том, кто вместе с кем-л. или подобно кому-л. попал в беду, неприятное положение).

4. **В СССР: форма вежливого упоминания или обращения к мужчине** (обычно употребляется перед фамилией или должностью, званием); **гражданин**. *Комиссия состоит из трёх товарищей. На съезд приехали товарищи из разных республик. Т. Иванова не явилась на заседание. Товарищи, пора приниматься за дело. Куда ехать, т. генерал?* (как официальное обращение).

5. кого. **В России до 1917 г.: помощник, заместитель** (в составных названиях некоторых должностей). *Т. министра. Т. прокурора.*

Результаты сравнения представлены в таблице. Как мы видим, словарь В. И. Даля не потерял своей актуальности и до сегодняшнего дня.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Толковый словарь живого великорусского языка В. И. Даля. 2-е изд. СПБ, 1880 – 1882.** | **Словарь под редакцией Д. Н. Ушакова. 1935 – 1940.** | **Большой толковый словарь русского языка. 2008.** |
| 1. Дружка, сверстник, ровня в чем-либо; однолеток; клеврет, собрат. | 1. Человек, действующий, работающий вместе с кем-н., помогающий ему, делающий с ним общее дело. | 1. Человек, связанный с кем-л. узами дружбы, близкий приятель |
| 2. Помощник, соучастник в чем-либо, сотрудник. | 2. Член своей политической партии (прежде всего коммунистов); *член советского общества, советского коллектива*. | 2. Человек, связанный с кем-л. по роду деятельности, занятий, месту службы, учёбы; коллега. |
| 3. Старший помощник – товарищ министра. | 3. При обращении *к человеку советской общественной среды, даже незнакомому – при условии, что он НЕ принадлежит к чуждой социальной среде*. | 3. О человеке, дружески расположенном к людям, с которыми связан, всегда готовом им помочь. |
|  | 4. В России до 1917 года должность помощника. | 4. В СССР: форма вежливого упоминания или обращения к мужчине; гражданин. |
|  |  | 5. В России до 1917 г.: помощник, заместитель. |

**Основные издания словаря**

1-е издание Общества любителей Российской словесности, М., в типографии А. Семена, 1863 (т. 1), в типографии Лазаревского института восточных языков, 1865 (тт. 2, 3), в типографии Т. Рис, 1866 (т. 4).

2-е, «исправленное и значительно умноженное по рукописи автора» «издание книгопродавца-типографа М. О. Вольфа», Спб.—М., 1880, 1881, 1882, 1882.

3-е, «исправленное и значительно дополненное издание, под редакциею проф. И. А. Бодуэна-де-Куртенэ», издание «поставщиков Двора Его Императорского Величества» (так указано только в т. 1) товарищества М. О. Вольф, Спб.—М., 1903, 1905, 1907, 1909. В словарь было введено не менее 20 000 новых слов, в том числе вульгарно-бранная лексика (в четвёртом томе). За свои дополнения редактор был подвергнут жёсткой критике, в советское время «Бодуэновский словарь Даля» не переиздавался.

4-е изд., под редакцией И. А. Бодуэна де Куртенэ, Спб., 1912—1914 (повторение предыдущего издания).

1. *Даль В. И*. Напутное слово. С. XXVI. [↑](#footnote-ref-1)
2. Там же. С. XXVII. [↑](#footnote-ref-2)
3. *Даль В. И*. Напутное слово. С. XVIII. [↑](#footnote-ref-3)
4. *Даль В. И*. Толковый словарь живого великорусского языка : в 4 т. Т. 1. С. 206. (Используется современная орфография) [↑](#footnote-ref-4)
5. Словарь современного русского литературного языка : в 17 т. Т. 2. М.; Л., 1951. Стлб. 383—384. [↑](#footnote-ref-5)
6. *Ожегов С. И., Шведова Н. Ю*. Толковый словарь русского языка. 4-е изд., доп. М., 2006. С. 6-7. [↑](#footnote-ref-6)